



IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

www.ehlgbai.org

EDITO

EUSKAL HERRIKO LURRALDE KOLEKTIBITATE BATI BURUZ ?

Euskal Herriari buruzko instituzio baten gaia aspaldi aktualitatean da. Herritarren gehiengoak, hautetsiak barne, horren alde direla frogatua izan da aldi bat baino gehiagotan. Bainan poderea eskuetan dutenek ez dute, orain arte, eskaera hori kondutan hartu nahi izan. Euskal Herriko Laborantza Ganbara, duela zazpi urte sortu zen preseski eskakizun horri buruz urrats bat egin nahiz...

Ofizialki gauzak blokatuak agertzen badira ere, opinioea emeki emeki aldatuz doa, bereziki Batera mugimenduaren lanari esker. Hori plazerrekin ikusten dugu Garapen Kontseiluan eta Hautetsien kontseiluan : bi elkarte horietan, debatea eta ikuspegiak osoki aldatzen ari dira. Orain arte Euskal Herriak zuen « PAYS » egiturak bere aldia egina duela onartua dute gehienek eta « Lurralde Kolektibitate » berezi bati buruz urratsa egitea ez da mamu beltz bat bezala ikusia !

Agian aldi huntan gauzak abantzatuko dira, Euskal Herriko laborantzak ere bere erabaki gune guziak hemen izan ditzan, eta ez Pauen, besten eskuetan...

PAC 2013 ; UN IMPORTANT DEBAT LE VENDREDI 6 AVRIL

Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise un important débat sur la PAC 2013, le vendredi 6 avril à 13h45, à Ainhice-Mongelos : « **Comment les Collectivités Territoriales peuvent adapter la nouvelle PAC dans le sens de l'agriculture paysanne ?** ».

Depuis un an et demi, les propositions de réforme de la PAC sont sur la table et font l'objet d'une intense négociation. Après le débat organisé voici un an avec trois eurodéputés (José Bové, Alain Lamassoure et Stephan Lefoll), Euskal Herriko Laborantza Ganbara revient sur ce sujet. Cette année, l'objectif est de voir, entre ce qui se négocie à Bruxelles et ce qui pourrait être appliqué au niveau de chaque exploitation, comment les Collectivités Territoriales pourraient, ou devraient,

intervenir pour que la nouvelle PAC soit davantage respectueuse d'une agriculture multifonctionnelle préservant l'emploi paysan, la qualité des produits et le respect de la nature. Participeront à ce débat :

Jean-Jacques Lasserre (Modem), sénateur, ancien Président du Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques ;

Germinal Peïro, Député de la Dordogne, Secrétaire National du PS chargé des questions agricoles ;

Bernard Péré, Conseiller Régional Europe Ecologie, Président de la commission agriculture du Conseil Régional de l'Aquitaine.

Retenez cette date importante, nous vous attendons aussi nombreux que l'année dernière !

Mixel Berhocoirigoin

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaud
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@ehlgbai.org
www.ehlgbai.org
Tél. : 05 59 37 18 82
Fax : 05 59 37 32 69
ISSN 2116-5815
Impression : Arizmendi - D. Garazi

Natura 2000 Mendiko laborantza laguntzeko tresna Larrun-Xoldokogaina eskualdean.



Un outil pour soutenir le pastoralisme sur le massif de Larrun Xoldokogaina.

Sara eta Biriatu artean kokatzen den Larrun-Xoldokogaina mendi eremuko aberastasun naturalak tokiko laborantza eta oihangintza praktikeri lotuak dira. Alta, praktika hauek sakonki aldatzen ari dira azken urte hauetan : mendia baliatzen duten kabala kopurua arrunt tipituz doa, iratze mozte eta mendi entretenitze lanak utziak dira... Ondorioz mendiak sasitzen ari dira eta larre idekieri lotuak diren landare edo abere mota interesgarriak desagertzen dira.

Hemen dituzue konkretuki Larrun-Xoldokogaina baliatzen duten laborari guzieren idekiak diren mendiko laborantza praktikak sustengatzeko pikoan ezarriak diren diru laguntzak.



Une grande partie des richesses naturelles des montagnes de Larrun-Xoldokogaina est en lien avec les pratiques agricoles et forestières locales. Or, depuis une vingtaine d'années, la baisse du pâturage de montagne et l'abandon de l'entretien des territoires pastoraux conduisent

à l'embroussaillage de la montagne. L'espace se ferme, la végétation s'homogénéise et les espèces les plus sensibles disparaissent.

Pour contrebalancer cette tendance et en se basant sur une étude sur les milieux ouverts réalisée en 2011, des premiers travaux de réouverture de landes embroussaillées ont été réalisés. Le programme Natura 2000 permet de financer les actions suivantes via les Mesures Agri-Environnementales Territorialisées (MAET) :

- la fauche précoce de fougères (avant mi-juillet) afin de limiter l'envahissement des landes ouvertes par la fougère.
- le broyage d'ajoncs et fougères pour maintenir ouvertes des landes à bruyères intéressantes.
- l'entretien des landes à bruyères intéressantes par un pâturage adapté.

Ces mesures dont l'objectif est de restaurer et entretenir par pâturage des milieux de landes à bruyères intéressantes au niveau européen prévoient des aides allant de 110 à 230 €/an/ha (cf. Tableau) pour des engagements sur 5

ans et sont ouvertes à tous les éleveurs ou gestionnaires agricoles (communes, AFP...) propriétaires ou utilisateurs de parcelles à l'intérieur du site Natura 2000. Les paysans qui le souhaitent doivent souscrire ces MAET avant le 15 mai (déclaration PAC).

Types de milieux	Actions	Montants
Landes humides à bruyères	Fauche manuelle et exportation des ajoncs Gestion par pâturage	145 €/ha/an 176 €/ha/an
	Fauche précoce des fougères	128 €/ha/an 159 €/ha/an
Landes sèches à bruyères	Broyages (2 passages sur 5 ans) Fauche annuelle des fougères Gestion par pâturage	198 €/ha/an 229 €/ha/an
	Broyages (2 passage sur 5 ans) Gestion par pâturage	145 €/ha/an 176 €/ha/an
	Gestion par pâturage	110 €/ha/an 141 €/ha/an

Xehetasunak : Elena Aguerre 05 59 37 53 73



Errobi erreka Natura 2000 gune izendatua izanik, Errobiko ibarraren sindikatuan lan bat ereman dute azken bi urteetan. Aurten dira lehen ekintzak proposatuak laborarier, heien praktiken bidez gune hortan diren habitat eta espezie interesgarriak babesteko helburuarekin.

Natura 2000 du bassin versant de la Nive : aides aux prairies permanentes et à la ripisylve.



2012 est l'année où les premières mesures Natura 2000 sont proposées aux paysans qui exploitent des prairies permanentes situées à proximité de la Nive et de ses affluents. Ils peuvent souscrire des contrats MAET pour une durée de 5 ans lors de la déclaration PAC à faire avant le 15 mai.

Les parcelles doivent être situées à moins de 150 m d'un cours d'eau du bassin versant de la Nive.

4 contrats possibles, avec pour objectif le maintien d'habitats ou d'espèces intéressants au niveau européen.

- Limitation de la fertilisation sur une prairie (maxi 90/90/160 de N/P/K) : **116 €/ha/an.**
- Fauche tardive et limitation de la fertilisation sur les prairies remarquables : **307 €/ha/an.** MAET destinée aux prairies permanentes peu fertilisées, exploitées par la

fauche et/ou la pâture.

- Conversion de grandes cultures en prairie : **274 €/ha/an.** Cela concerne les paysans qui souhaitent passer d'une culture à une prairie permanente.

- Entretien des ripisylves : **0.90 €/ml/an.** Entretien 2 fois au maximum en 5 ans de la forêt et des berges.

Pour tout renseignement, contacter Jérémie COINON, chargé de mission Natura 2000 au Syndicat Mixte du Bassin Versant de la Nive au 05 59 93 95 40.

Uhabia Ipar Euskal Herriko Natura 2000 izendatua ez den erreka bakarra da. Joan den urtean MAET batzu pikoan ezarriak izan ziren eremu huntan eta laborari batzuk heien pentze edo erreka bazterreko oihan batzu engaiatu zituzten. Aurten ere parada izanen da halako kontratuak sinatzeko.

Une nouvelle MAET sur le bassin versant de l'Uhabia (Arbonne Ahetze, Arcangues, Bidart) pour le maintien de la richesse floristique des prairies naturelles humides.

Le principe de cette mesure est que sur chaque parcelle engagée, il y ait la présence d'au moins 4 espèces parmi une liste d'une vingtaine de plantes définies par le syndicat de l'Uhabia. 5 ans plus tard, il faut retrouver au mois 4 espèces de cette liste, l'objectif étant de maintenir la diversité floristique de vos prairies ou de l'enrichir.

Les seules exigences : le non retournement de la prairie, une limitation de la fertilisation et l'absence de produits phytosanitaires.

L'engagement sur 5 ans se traduit par une aide financière de **182 €/ha/an**. Le syndicat de l'Uhabia vous accompagne par la réalisation d'un diagnostic gratuit au mois d'avril pour savoir quelles parcelles peuvent être engagées et dans le montage des dossiers (avant dépôt au 15 mai à la DDTM).

Contactez Carine LÉBOUGRE au syndicat de l'Uhabia : 06 70 91 31 19

L' AOP FROMAGE DE BEAUFORT



Iragan buruilean, Euskal Herriko Laborantza Ganbarak bidaia bat antolatzen zuen Beaufort eskualderat, bereziki hango sormarkaren antolaketaren ikertzeko. Hain zuzen ere 40 urte bete dituen Beaufort behi gasna sormarka honek lortu du kasik hiltorian zen mendiko laborantza ekonomikoki berpiztea, eta nola ! Behi esnea 2010. urtean 630 €/t pagatua izan zaie laborarier ! Dударик gabe, gogoetatzeko etsenplu eder bat...

Un voyage d'étude dans le Beaufort en septembre dernier a permis d'identifier quelles étaient les principales clés pour comprendre la belle réussite de cette AOC.

Enclavée dans les Alpes de Savoie, les années 1950/1960 semblent signer la mort de l'agriculture dans ces montagnes difficiles. Face à l'essor des grands chantiers hydroélectriques et au développement des stations de ski, les coopératives d'affinage de fromage cantonales sont en déclin, le prix du lait payé au producteur est le plus bas de la Savoie ! En 1960, il se fabrique en tout moins de 500 tonnes de fromage.

Une poignée de personnes décident de réagir : création de la Coopérative laitière du Beaufortin en 1961, de l'UPB (Union des producteurs de Beaufort) en 1964, obtention de l'AOC Beaufort en 1968.

En 2010, ce sont 50 millions de litres de lait collectés et environ 4 800 tonnes de fromage fabriqués dans la zone de l'appellation au sein d'une filière constituée par 430 fermes, 7 coopératives laitières (72 % de la collecte), 2 coopératives d'affinage, 5 groupements pastoraux, 27 producteurs indépendants et 2 acheteurs.

Plus de 95 % du lait produit dans la zone AOC est transformé en AOC, et le prix moyen payé au producteur en 2010 est de 630 €/tonne, soit le mieux payé de tout l'hexagone !

Deux structures complémentaires, gérées par les paysans :

L'Union des Producteurs du Beaufort (UPB), qui a mis en place un service technique qualité transformation entre les coopératives (depuis 1965) et est un lieu d'échanges d'informations chaque mois (ventes, stocks, prix, appréciation du marché). Son budget de 650 000 € (5,5 salariés) provient essentiellement des cotisations : 16 €/1000 l transformés.

Le Syndicat de défense du Beaufort est l'organisme de gestion et de défense de l'AOP.

Son budget de 1 200 000 € (3,5 salariés) est directement lié à la vente de plaques de caséine permettant une traçabilité et un contrôle de la production de fromage : 21,25€/1000 l transformés.

Au total, les cotisations sont de 37,25 €/1000 l transformés, soit 5,9 % du prix du lait ! C'est le prix de l'indépendance

financière et des moyens d'action.

La gestion des crises liée à un déséquilibre entre la production et le marché (au delà de 5-6%) se fait collectivement et rapidement.

L'adéquation entre l'image et la réalité : le pari de la qualité et du respect du consommateur.

Le succès commercial du fromage du Beaufort est lié à une qualité irréprochable ainsi qu'à un cahier des charges qui se renforce progressivement et qui joue la transparence avec le consommateur : races bovines (Abondance et Tarine, avec une volonté d'augmenter la proportion de Tarines, vaches moins productives mais plus adaptées à la montagne...), autonomie fourragère, utilisation obligatoire des alpages, limitation forte des concentrés et de la productivité par vache ...

Pas de politique de marque, les coopératives vendent toutes de l'AOP Beaufort !

70 % des fromages sont vendus à des grossistes qui sont de fait des intermédiaires avec la grande et moyenne distribution. Les coopératives (qui pèsent 72 % des transformations totales) n'ont pas de relation directe avec la GMS et appliquent une politique où ils refusent de dépasser 15 % du chiffre d'affaire avec un seul client. De fait les 7 coopératives sont ainsi concurrentes, les grossistes étant obligés de se fournir chez plusieurs transformateurs.

20% de la production est vendue en direct dans des magasins. La tendance des dernières années est d'augmenter ce % en ouvrant des magasins dans les villes et en se positionnant sur un prix consommateur inférieur au prix de la GMS! Le reste (10 %) est vendu en crèmerie, à la restauration.

Le fromage se vend autour de 10 €/kg départ laiterie et à environ 20 € au consommateur. Il s'agit bien de fromage de ... vache!

En ces temps de crise et de dysfonctionnements au niveau de notre filière ovine laitière, un exemple comme celui du Beaufort peut être intéressant à analyser... Il suffit de regarder le chemin parcouru pour voir que les choix et les orientations prises ont porté leurs fruits!

Conférences mensuelles



Laquntzarekin

Ez huts egin Euskal Herriko Laborantza Ganbararen konferentziak : formakuntza momentu paregabeak baitira !

Ⓞ APIRILAREN 6 AVRIL

Ostirala -Vendredi 13h45, Ainiza-Monjolose

« COMMENT LES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES PEUVENT ADAPTER LA NOUVELLE PAC DANS LE SENS DE L'AGRICULTURE PAYSANNE ? »

Débat avec 3 élus, Jean Jacques Lasserre (Modem), Germinal Peiro (PS) et Bernard Péré (Europe Ecologie).

Iragan urteko apirilean PACari buruz Eurodiputatuekin egin debatetik landa, lekuko erakundeetako hautetsi batzuekin beste debate bat antolatzen dugu : Lurralde elkargoek nola aplikarazten ahal dute laborantza herriko eta iraunkorra, negoziatzen ari den PAC berriaren baitan ? Laborantza untsa ezagutzen duten 3 hautetsiek heien ikusmoldeak trukaturatu dituzte.

Ⓞ Vendredi 30 mars et vendredi 13 avril de 9h30 à 13h00 à Ainhice-Mongelos



FORMATION VIVEA : « PILOTER MON EXPLOITATION DANS LE CADRE DE L'AGRICULTURE PAYSANNE »

Cette formation portera sur les fondements théoriques de l'agriculture paysanne et durable et sur sa mise en œuvre concrète sur les fermes. 30 fermes ont été analysées par Euskal Herriko Laborantza Ganbara à travers la grille de l'agriculture paysanne et durable. Il s'agit de réfléchir sur les outils permettant de prendre en compte les différents thèmes de l'agriculture paysanne dans les décisions stratégiques au niveau de la ferme.

LABORANTZA HERRIKOI ETA IRAUNKORRA ETXALDEAREN KUDEAKETAN

VIVEA formakuntza hunen bidez, laborantza herriko eta iraunkorraren alde teorikoak eta praktikoak aipatuko dira. Helburua etxaldean erabaki garrantzitsuak laborantza herriko eta iraunkorraren tresnak konduan hartuz gogoetatzeko tresnak ematea da.

Formakuntza hau deneri idekia da eta bi ostirale goizez Ainiza-Monjolosen iraganen da, martxoaren 30 eta apirilaren 13an, goizeko 9:30-13:00 artean.

EUSKAL HERRIKO LABORANTZA GANBARA OUVRE UNE PERMANENCE EN SOULE.

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak permanentziak egingen ditu ostegun goiz guziz, Mauleko Xerbitxu gunian, goizeko 9:00 eta 12:00 artean, apirilaren 5etik goiti.

Euskal Herriko Laborantza Ganbara tiendra une permanence hebdomadaire les jeudis matin, de 9h00 à 12h30 au Centre Multiservices de Mauléon (14 rue des Frères Barenne), à partir du jeudi 5 avril prochain.

EHLG doit vivre ! EHLGk bizi behar du ! BON DE SOUTIEN / SUSTENGU BONOIA

Nom / Deitura : Prénom / Izena :

Adresse complète / Helbide osoa :

Tel. E-Mail :

Je fais un don de € emaiten ditut (txekez/par chèque à l'ordre de Euskal Herriko Laborantza Ganbara)

Je souhaite que l'on me contacte afin de mettre en place ensemble un virement bancaire

Nahi nuke harremanetan jar gaitezen banku biramendu baten bideratzeko

Bon à renvoyer / Bonoia itzuli honara : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainiza Monjolose

Important : si vous êtes imposable, vous pouvez déduire 66 % de votre don : pour 100 € donnés, cela ne vous coûte que 34 € après déduction fiscale.

Garrantzizua : zerga ordainle bazara, zure emaitzatik % 66a ken dezakezu : 100 €-ko emaitza egitean, 34 € baizik ez zaizu gosta zerga kenketa egin ondoan